



Taqbaylit

Aḍris

Ccfawat n Zehra

Tura mi d-mmektiy Marie, urḡin ttuy-tt, ur zmirey ara ad eeddiy kan akka ur d-ttmeslayey ara fell-as. D nettat i d taḥbibt tamezwarut taneggarut i d-icebbḥen tudert-iw. D nettat iyi-d-yessukksen gar yifassen n lmut. D acu ara d-iniy fell-as ? Deg wayen ara d-iniy ur zriy ara ma ad as-fkey leqder d wazal i tuklal, imi yuḗer ad d-temmeslayeḍ yef wayen i tḥemmed, akken i d-tenniḍ ur tettqiddid ara azal-is.

Ma d amek i tt-ssney, ugiy ad t-ttuy. Tikkelt tamezwarut ideg i tt-walay, lliy ur zmirey ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. Nettat tella tettsuyu¹ yef yiwen n urgaz s tefransist, ur fhimey ara d acu i as-tenna.

Akken i nekcem yer sbitar n Bgayet, nufa imuḍan izzayriyen ddurin akk tiyemmar, ttraḡun nnuba-nsen ad eeddin. Ma d tawwurt i yimuḍan irumyen tella weḥd-s, keččmen nutni kan [...]

Yedda xali akked yemma ; neqqim dinna atas, yer tama n yimuḍan-nniḍen izzayriyen. Marie, mi tekfa d urgaz-nni, texzer-d yer tama-nney, mlalent wallen-iw d wallen-is ; zriy-tt, tezra-yi-d, tekkes allen-is. Tuḡal tettmeslay d yiwet n tmeṭṭut, tḗawen-itt ad tekker si lqaea akken ad tt-tawi yer dixel. Icedda waṭas n lweqt, xali win i yezra ama d tṭbib ney d afremli, ad t-yesteqsi. Ulac win i as-d-igan ccen. Nekk ur ukiy ara d yiman-iw, ur zriy ara anda lliy, yettruḥ cwiṭ cwiṭ ššut n medden iyi-d-yezzin, ula d yemma ur zriy ara d acu iyi-d-tettmeslay.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-iw deg umetreh, dixel n yiwet n texxamt d tamečtuḥt, tesca tṭaq iyum s uridu amellal ; tawwurt-is tsekker. Aqerruy-iw, nwiḡ ahat yewzen kra n yiqentaren. Zziy yer tama tayeffust, ufiy Marie tafremlit, teqqim yef ukersi tettmuqul-iyi-d. Ur zriy ara amek ara s-iniy, d acu i yedran yid-i, acku ur ssiney ara tarumit ; nettat ahat ur tessin ara taqbaylit. Tuḡal tekker, tetṭef-iyi deg ufus, teslef-iyi i wudem-iw, tezmumeg. Ttuy leqriḥ-nni, dehcey kan ḡur-s qqimey. Tefḡey, temdel tawwurt deffir-s, nekk mazal tṭafarey-tt s wallen.

Mi eerdḡey ad jemḡey iman-iw seg umetreh, ur sawḡey ara. Sliy i lḥeffa deffir n tewwurt ; d Marie i d-yuyalen s ssniwa n wuzzal, deg-s cwiṭ n lqut. Tesres-itt yef tṭabla, tqerreb-d ḡur-i, tḗawen-iyi-d akken ad qeḡdey iman-iw. Ḥussey i ufus-is d asemmaḍ yef wammas-iw. Tqerreb-d ḡur-i, tettraḥ d yiwet n rriḥa d taxlaft, amzun d tajeḡḡigt. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Amek i tellid ? » Ziy tessin taqbaylit.

Akka i ssney Marie. Deg lweqt-nni, lliy 15 n yiseggasen deg leḡmer-iw, mazal kra n wussan kan ad dduy d tislit, acu kan yetṭef-iyi lehlak.

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizriḡin Frantz Fanon,
Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

¹ Tettsuyu : tettḡeyyid.

Isestanen

I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt : 12/12

- 1- Anda i tessent tmuḍint Marie ?
- 2- Zehra, deg tazwara tella tettwali Marie teweer. Kkes-d seg uḍris tanfalit i d-yeskanen aya.
- 3- Bder-d snat n tigawin yelhan i texdem Marie deg sbiṭar.
- 4- Acimi ur teddi ara Zehra d tislit ?
- 5- « Tuḃal tettmeslay d yiwet n tmettut, teawen-itt ad tekker si lqaɛa ad tt-tawi yer dixel. »
 - Tafremliṭ tga ayen yellan fell-as ; texdem lwaḡeb-is gar-as d tmuḍint.
 Aru-d taseddart (gar 02 ar 04 n yijerriḍen) yef wazal n umahil (lxedma) ama i umdan,
 ama i tmetti s umata.
- 6- Suffey-d seg uḍris ukkuz (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujja** ».
- 7- Err tafyirt-a yer usget unti : « Lliy ur zmireḡ ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. »

II- Asenfali s tira : 8/8

Zehra tura-d yef wussan i tezri deg sbiṭar n Bgayet. Tesmekta-d taluft n lehlak-is ; teḡka-d tagnit ideg d-texdem tamussni akked d tmeddakkelt-is.

Si tama-k/ tama-inem, aru-d aḍris (08 ar 12 n yijerriḍen) ad d-talseḍ deg-s kra n waktay (ccawat) i mazal yeqqaz deg-k/ deg-m.

Ini-d:

- D acu i yeḍran ?
- Melmi ? Anda ? Amek ?
- S wacu i tḡlfaḍ ?

Tujja = الطَّب = La médecine.

Tacawit

Aḍris

Aktayen¹ n Zehra

Imir-a mi d-mmektiy Marie, mayexs ur tt-ttuy ca, ur zmirey ca ad eeddiy ammin ur ttutlayey ca fell-as. D nettat i d tamdukkelt tamezwarut taneggarut i d-yessebhan tameddurt-inu. D nettat iyi-d-yekksen jar yifassen n tmettant. Matta aha d-utliy fell-as, matta i d-nniy ur zriy ca ma ad as-ucey leqder d wazal i testahel, imi yuær ad d-temmeslayed yef matta i tetthibbid , mammek i d-tennid ur tessawaded ca azal-nnes.

Ma d amek i tt-sney, ggumiy ad ttuy. Lmerret tamezwarut ideg i tt-henniy , lliy ur zmirey ca ad beddey seg waṭṭan yugiren deg-i, nettat tella tetteyyad yef qli n urgaz s tefransist, ur fhimey ca matta i as-tenna.

Ald i d-nudef yer sbitar, nufa imudan ijazayriyen qqimen di teymert, ttrajan ddalt-nsen ad eeddan. Ma d tmasext i yimudan n yirumiye tella weḥd-s, ttadfen nehni berk. Mayes matta yellan daxeḥ ?

Yusa-d xali d yemma yid-i ; neqqim dinn labas, yer ljiht n yimudan ijazayriyen. Marie, mi tesmir di tyara n urgaz-din, texzer-d yer ljiht-nney, mselqant titṭawin-inu d tetṭawin-nnes ; zriy-tt tezra-ay-d, tekkes titṭawin-nnes. Twella tettutlay tyara n tmettut tict, teawen-itt ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi daxeḥ. Ieḍda labas n lweqt, qli n sent n sswayee, xali win i yezra ad t-yesseqsa, ama d atbib niy d afremli. Ulac win i as-d-yigin ccan. Nečč ur ukiy ca i yiman-inu, ur zriy ca mani lliy, yettruḥa qič qič ssuṭ n yudan iyi-d-izelyen, ula d yemma ur zriy ca matta iyi-d-teqqar.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-inu di lmetreḥ daxeḥ n texxamt d tamezyant, tesa ttaq iyetta s rridu amellal ; lbad-nnes yeqqfel. Mi d-faqey, ufiy irdey kis n tict n tejbibt d tamellalt, texled-ay-d yer yifadden. Ixef-inu, ukiy-as yewzen qli n yiqentaren. Zliy yer ljiht tafusit, ufiy tafremlit-din Marie, teqqim yef lkursi tetteqqel-d yer-i. Ur zriy ca mammek aha as-iniy, matta i yedran yid-i, acku ur ssiney ca tarumit ; nettat ad tili ur tessin ca tacawit. Twella tekker, tettef-ay deg ufus, tqrreb-d yer-i, tesself-ay i wudem-inu, dehcey deg-s, qqimey. Terga, tuæa lbad s uyella-nnes, nečč uread ttebbaeey-tt s titṭawin.

Asmi eerdey ad beddey si lmetreḥ, ur qawiy ca. Sliy i tikli ; D Marie i d-iwellan s tsinit, deg-s qič n lmakelt, tessers-itt yef ttabla, tqrreb-d yer-i, teawen-ay-d bac ad eedley iman-inu. Šussey i ufus-nnes d asemmaḍ yef yimeslan-inu, reyhey deg-s qli n rriht teḥla am tnewwart. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Matta i tellid ? » Ziyeḥ tessen tacawit.

Amma i sney Marie. Di lweqt-din, seiḥ 15 n yiseggasen deg leemer-inu, qqimen-ay qli n wussan berk ad recley, besseḥ yettef-ay waṭṭan (lmerḍ).

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizgrin Frantz Fanon,

Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

¹ Aktayen = الذكريات

Isestanen :

I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :12/12

- 1- Mani i tessent temridt Marie ?
- 2- Zehra, deg umezwaru tella tetthenna Marie tuɛer. Kkes-d seg uḍris tanfalit i d-ineɛten-aya.
- 3- Ini-d sent n tigawin yeḥlan i texdem Marie di sbiṭar ?
- 4- Mayef ur terciɛ ca Zehra ?
- 5- « Twella tettutlay tyara n tmeṭṭut tict, teawen-itt-id ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi dixel ».
- Ari-d taseddart (jar 02 d 04 n yijerriḍen) yef temɛawna jar yudan
- 6- Serg-d seg uḍris kuḥ (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujjya** ».
- 7- Uɛa tafyirt-aya yer usget : « lliy ur zmirey ca ad beddey seg waṭṭan yugiren deg-i.»

II- Asenfali s tira : 8/8

Zehra turi-d yef wussan i tesɛdda di sbiṭar. Temmekti-d taluft n waṭṭan-nnes ; tules-d tagnit ideg d-texdem tamusni yid n temdukkelt-nnes.

Si ljiht-nnek/ ljiht-nnem , ari-d ullis (08 al 12 n yijerriḍen) ideg ad d-talsed qli n waktay (ccfayat) i mazal yeqqaz deg-k / deg-m.

Ini-d :

-Matta i yeḍran ?

-Melmi ? Mani ? Mammek ?

-S matta i teshussed ?

Tujjya = الطَّب = La médecine.

أضريس:

أكتايان¹ ن زأهرا

ئميرا مي دأماكثيغ ماري²، ماياخس وُر تاتوغ شا، وُر زميرأغ شا أذ عأديغ أمين وُر توتلاياغ شا فالأس. ذ ناتات ذ تامدوكالت تامازواروث ثاناأواروث ئ دياسأبهان تامأدورث نئو. ذ ناتات ئ يديأگسان جار ييفاسان ن ثماننت. ماتا أذ وتليغ فالأس ؟ ماتا ئ دأنيج وُر ژريغ شا ما أذ سوشأغ لأقدار ذ وازال ئ تأستهال، ئمي يوعار أذ تامأسلايأذ غاف ماتا ئ تاتحيبيذ، ماماك ئ دتأنيذ وُر تأسواضأذ شا أزال تأس.

ما ذ أماك ئ تأسنأغ، قوميج أذ توع. لمأرات تامازواروث ئذي تهأنيج، ليغ وُر زميرأغ شا أذ بادأغ ساق واضان يوفيران ذفي. ناتات تالا تاتعاياض غاف قلي ن ورفاز س تافرانسيست، وُر فهيمأغ شا ماتا ئ ستأنا.

ألدي دنوذف غار سبيطار، نوبا ئموضان ئجازايرأيان قيمان ذي تاعمارث، تراجان دالت نسان أذ عأدان. ما ذ تماسأخت ئ ييموضان ئروميان تالا وأحدأس، تاذفان نأهني بأك. ماياس ماتا يالان ذخال؟

يوساد خالي ذ يامأ بيذي ؛ ناقيم دين لابس، غار لحيهت ن ييموضان ئجازايرأيان. ماري، مي تأسمير ذي ثيارا ن ورفاز دين، تآخزأرد غار لحيهت تاع، مسألقانت تيطاوين نئو ذ تاطاوين تأس ؛ ژريغت تآزرايد، تآگأس تيطاوين تأس. ثوالا تاتوتلاي ثيارا ن تاطوث نيشت، تالوانيت أذ تآكار سي ثمورث باشان أذ تهوي ذخال. ئعادا لابس ن لواقث، قلي ن سانت ن سواياع، خالي وا ياژرا أذ تياسأقسا ذ أطيب نيغ ذ أفرأمي. وُلاش وي سيبفين شان. ناتش وُر وكيج شا ئ ييمان نئوغ، وُر ژريغ شا ماني ليغ، ياتروحا قيتش قيتش صوت ن يودان ئ يديزأليان، وُلا ذ يامأ وُر ژريغ شا ماتا ئ يتأقار.

مي دوكيج، وفيعد ئمان نئو ذي لمأطراح، ذخال ن تآخامت ذ تامأزيانت، تأسعا هطاقات تغاطا س ريدو ذ امألال ؛ لباب نأس ياقفال. مي دفاقأغ، وفيع ئرضأغ كيس ن نيشت ن تآجيبث ذ تامألالت، تخأضايذ غار ييفادان. ئخاف نئوغ، وكيجاس يوزان ئقأطاران. زليغ غار لحيهت تافوسيث، وفيع تافرأمليث دين. ماري، تاقيم غاف لكورسي تاتأقالد غاري. وُر ژريغ شا ماماك أها سينيج، ماتا ئ يأضران بيذي، أشكو وُر سينأغ شا ثاروميث ؛ ناتات أذ تيلي وُر تأسين شا تشاويث. ثوالا تآكار، تاطفاي ساق وفوس، تآقرباد غاري، تأسأحي غاف ووذام نئو، ذاهشأغ سيس، قيمأغ. تارقأ، ثوعا لباب سوغالا نأس، ناتش وُر عاد تآباعأغت س تيطاوين.

أسمي عارضأغ أذ دبأدأغ سي لمأطراح، وُر قاويغ شا. سليغ ئ ثيكلي ؛ ذ ماري ئديوألان س تسينيث، ذيس قيتش ن لماكالت، تأسأرسيت غاف طابلا، تآقرباد غاري، تالوانيد باش أذ عأدلأغ ئمان نئوغ. سحوسأغ س وفوس نأس ذ اسأمأض غاف ييمأسلان نئو، رايأعأغ ذيس شرا ن ريأث تأنفوح أم تئوأورث. أوال أمانزو ئ يتأنا: « ماتا تآليذ ؟ » زيغان تأسان تشاويث.

أما ئ سنأغ ماري. ذي لواقث دين، سعيغ 15 ن ييسأقاسان ذي لأعمار نئوغ، قيميني قلي ن ووسان بأك أذ أشلأغ، بأصأح يأطفاي واطان (لمأرض).

ديهيا لوبز، قار ئقائي ذ تمورث، ئيزريفين فرانتز فانون،
ئيزي وزو، 2017، سب 73-76.

¹ أكتايان: الذكريات

² ديسام ن تاطوث

نُاسْتَانَان :

I. ثيفزي ن وُضريس ذيفرذيسن ن توثلايث : 12/12

- 1- ماني تأسان تأمريط ماري ؟
- 2- زَاهرا، ذاق وُمازوارو تَالَا تَاتَهَانَا ماري ثوعَار. كَسَاد سَاق وُضريس ثانفاليث ئ دِينَاعَتَان أيا.
- 3- نئيد سَانت ن ثيفاوين يَاحلان ئ تَأخْذَام ماري ذي سَبِيطار؟
- 4- ماغَاف وُر تَارشيل شا زَاهرا ؟
- 5- « تَوَالَا تَاوُثْلاي ثيارا ن ثَمَاطُوث نِيشْت، ثَعَاوَانِيت أَذ تَاكَّار سي ثَمورث باشان أَذ تَهاوي ذَاخَال.»
- ثَافَرَامْليث تَاَقَا مَاتَا يَالَان فَالَاس ؛ تَأخْذَام لَواجَاب تَاس ثيارا ن تَأْمَريط.
أريد تَاسَاذَارْث (جار 02 ذ 04 ن بيجَارِيضَان) غَاف وَازال ن وُماهيل (لَخْذَمَات) أَمَا ئ وُمَضان
نِيع ئ ثَمَاتِي س وُماثا.
- 6- سَارْفَد سَاق وُضريس كَوُر (04) ن وَاوَالَان يَاقَنَان غَار وُسَانْتَال ن « ثَوَجِيَا¹».
- 7- وُعا ثَافِيرْث أيا غَار وُسَقَات : « لِيع وُر زَمِيرَاغ شا أَذ بَادَاغ سَاق وَاضَان يُوْفِيرَان ذَقِي. »

II. أَسَانْفَالِي س ثيرا: 08/08

- زَاهرا ثوريد غَاف وُسَان ئ تَاسَعَاذَا ذي سَبِيطار. تَأْمَاكْنِيد ثالوفْث ن وَاطَان تَاس؛ ثولَسَاد
ثَافْنِيت نْذِي تَأخْذَام ثَاموسني بِيذ ن تَأْمَدوگَالْت تَاس.
سي لَجِيهْث نَّاك نِيع تَام، أريد وُليس (08 أَل 12 ن بيجَارِيضَان) أَذ ثَالَسَاذ ذِيس قَلي ن وَاكْثَاي
(ثَغَايَاث) يَالَان وُر عَاذ يَاقَاز ذِيك نِيع ذِيم.
نئيد:

- مَاتَا ئ يَاضْرَان؟
- مَالْمِي؟ ماني؟ مَامَّاك؟
- س مَاتَا ئ تَاسْحوسَاذ؟

ثَوَجِيَا: الطَّب¹

• EOSO :

+5C+.O | X.5.O.

[illegible][illegible]

$1...5C \equiv 0 \ 5C50./ \ 3I \ .\Lambda.\mathcal{X}.\Sigma \ 0 \ \Xi\therefore +.\ddot{I}C.E-\Lambda \ C.O\Sigma \ +.0\therefore E \ \Theta O\mathfrak{S}I-I.I\Xi, +.\therefore\S.\Lambda$
 $\wedge\Xi\text{--}\mathfrak{S} \ \therefore\S.\Lambda\Xi \ \wedge-\odot \ \Xi\therefore +.\therefore\odot \ \wedge\Xi\text{--}\mathfrak{S} \ +\mathfrak{E}.\mathfrak{S}I\text{--}\mathfrak{S}+ \ +.\therefore \ \Xi\equiv 0 \ C\Xi.O \ \mathfrak{S}\Sigma.I \ \mathfrak{C}E.OI \ .\Xi.\odot\text{--}$
 $+SII.II \ \odot \ +.\Theta.\wedge\mathfrak{S} \ +.\mathcal{X}:\ddot{I}.\Xi+ \ \Xi\equiv 0 \ .E.\Theta\mathfrak{S}\Theta, \ .\odot \ I\ddot{I} \ . \ \odot.\Xi+ \ 1...5C \ \wedge\Xi \ \mathfrak{S}\wedge.\ddot{I}\text{--}\mathfrak{S}I\wedge\Xi \ \equiv 0$
 $\Xi.I\text{--}\mathfrak{S}\ddot{I}O\mathfrak{S} \ .I.\odot.IO \ \mathfrak{C}II. \ \Sigma.I \ \mathfrak{C}IO.\mathfrak{S}\Xi \ \mathfrak{S} \ +.C.+.\Sigma.+ , \ \Sigma.\mathfrak{E}I.\Sigma \ \wedge\text{--}\mathfrak{S} \ C.E.II \ .\Theta.\odot \ \Xi.I\SXi$
 $\Xi.O+, \ \Xi\therefore \ \Sigma....II \ \wedge.+ \text{--}\mathfrak{S} \ \therefore.II \ +\mathfrak{S}\Xi.\Sigma$

.⊙ Λ-ι:⊙Ξ ι'⊙.Ξ ϑΓι-ϑι ΛΞ +.Ξ.Γ+ Γιιι+ ιι⊙Ξ .ϑ:ι Γιιι, ∴ Ξ⊙+
 ϑΓιιι, ι⊙.ΣΞ ϑ ι⊙-ϑι ϑ:ι. .#-ι, ∴Σ.ΛΞ ⊙⊙ϑι ϑϑι-ϑι ιι +.Ξιι'ϑ ιΞ.ΣΞ Γ.⊙Σ
 +....ϑΓ ϑΛϑ⊙-ϑι +.⊙=.E ΛΞ-ϑ ⊙ +.Ξιιι+, ι⊙ .⊙ϑι.Ξ . Ξ.⊙-ϑι.Ξ, ι:ι ⊙=.⊙ϑι.Ξ
 +.ι⊙.ι⊙ϑ⊙+, ιι. Λ.Ξ ϑΞ. ΓϑΞΞ ι⊙ +.⊙ϑι +.Γ.⊙...

+.ÿC.E, ☼☼ +....ll-Λ +\$-.Σ Λ≡ .I=Θ-Ι\$+ ≡.O+ | +.+.+\$ Λ \$ΘIO.Ι +.ΘO.Θ-+.Ι
 \$Λ\$Θ-\$Ι +≡.#-.≡\$-Λ +.ll\$ll-≡\$.Λ .#.ll.≡ .O=O\$-≡\$Ι, ≡IO.Σ≡ \$.I=Θ-Ι\$+ \$:Ι. +.ΘCΕ\$,
 .E=+.Ι-Ι\$+ :Ι.Ι +.#=Λ\$, +.Ι\$O+ +. +.ℵ.O+ Λ-\$ÿC.EΙ \$C\$-Ι\$+: « C.Σÿ.Ι? » ∴.
 +.Θ.Ι +.C.≡...

[illegible]

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizrigin Frantz Fanon,
Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

50.0+1/

I- +505 A .XIX (12/12)

- 1- $\square \vdash (\neg \wedge \neg) + . \mathcal{M} . \Sigma \quad \mathcal{M} . \Xi \mathcal{O} . \quad \square . \mathcal{O} \Sigma ?$
- 2- $\square \vdash \Xi \mathcal{O} + \dots \vdash \mathcal{M} . \Xi \mathcal{O} . \quad \wedge \quad \neg \mathcal{O} \vdash \neg . + . \wedge \vdash \quad . \odot \quad \neg \neg . \dot{\gamma} \dot{\gamma} \quad . \odot \Theta \mathcal{E} \mathcal{E} . \mathcal{O} ?$
- 3- $\square \vdash \Sigma . \wedge \vdash \neg \neg \quad \wedge \quad \mathcal{M} . \Xi \mathcal{O} . \quad \odot \quad . \odot \Theta \mathcal{E} \mathcal{E} . \mathcal{O} ?$
- 4- $\neg \neg \neg \quad \square . \mathcal{I} \mathcal{I} \quad \vdash \mathcal{O} + . \wedge \vdash \quad \mathcal{M} . \Xi \mathcal{O} . ?$
- 5- $. \odot \quad \wedge \neg \neg . \dot{\gamma} : \mathcal{O} \quad \mathcal{M} . \Xi \mathcal{O} . + . \dot{\gamma} \mathcal{O} . \vdash \quad \vdash \mathcal{I} . \neg \vdash + \quad + \dot{\gamma} . \quad . \odot \Theta \mathcal{E} \mathcal{E} . \mathcal{O} . \quad \therefore \odot \neg \neg \quad \wedge \Xi \quad . \mathcal{E} \mathcal{O} \mathcal{S} \odot + . \neg \mathcal{I} . \odot + \quad + . \quad \wedge - \quad \odot . \therefore \neg \vdash + \quad . \neg \mathcal{I}$
- 6- $\dot{\gamma} \mathcal{O} \vdash \neg \neg \quad \wedge \Xi \quad . \mathcal{E} \mathcal{O} \odot \quad \therefore \neg \neg (4) \quad \neg \neg \mathcal{I} \mathcal{I} / \quad \odot \neg \neg : \vdash \neg \neg \quad (\odot \neg \neg : \vdash \neg \neg) \quad \langle \neg \neg \Theta \mathcal{E} \mathcal{E} . \mathcal{O} \rangle$
- 7- $\odot \dot{\gamma} \mathcal{I} \mathcal{I} + \Theta \mathcal{O} \mathcal{I} \quad . \odot \dot{\gamma} + \quad \vdash \vdash \neg \neg (. \odot \dot{\gamma} + \quad \mathcal{I} + \vdash \vdash \neg \neg) : \langle \neg \neg \quad \neg \neg \vdash \Theta \mathcal{E} \mathcal{E} \quad \neg \neg \quad . \Theta \wedge . \wedge \Xi \quad \odot \quad + \vdash \mathcal{O} \mathcal{I} . \quad + . \quad \dot{\gamma} \neg \neg \rangle$

II- 010 0 +50. (08/08)

[illegible]

⊙ 5:11-12 11:11:

- .C\$ +i. +.I|=:⊙+ ?
- C|\$•^≡? .C: =. ⊙ +i. ?
- C. ^- :|=+=^ ?

العلامة		عناصر الإجابة
مجموع	مجزأة	
12/12		<p>Tiririyin</p> <p>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</p> <p>1- Tamuḍint tessent Marie deg sbiṭar n Bgayet.</p> <p>2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuḥer :</p> <p>« Nettat tella tettsuyu yef yiwen n urgaz »</p> <p>3- Snat n tigawin yelhan i texdem Marie :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tɛawen yiwet n tmeṭṭut. - Tessukkes-d Zahra gar yifassen n lmut : - Tqerre-d yur-i. - Tɛawen-iyi akken ad qeḍdey iman-iw. - Teslef-iyi i wudem-iw. <p>4- Zahra ur teddi ara d tislit acku :</p> <ul style="list-style-type: none"> - tehlek. - yetṭef-itt lehlak. - tella deg sbiṭar. <p>5- Tazmilt ad tebḍu yef sin n yimuren :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ayanib d tutlayt. - Isalan : - Amdan ad yetthenni. - Amdan ad yidir deg leqder. - Timetti ad tidir deg liser. - Tadamsa ad teflali, ad qwun lerṣaq. <p>6- Awalen yeqqnen yer usentel n « tujja » :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Tṭbib - Lehlak - Imuḍan - Leqriḥ. <p>7- Tafiirt : « Nella ur nezmir ara ad nbedd seg lehlak yessayen deg-ntey. »</p>

8/8

		II- Asiteg n usenfali s tira :																																																
		<table><tr><th>Isefranen</th><th>Tizmilin</th></tr><tr><td>1. Tuddsa n ufaris</td><td></td></tr><tr><td>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</td><td></td></tr><tr><td>- Tezdeg n ufaris.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Tira tettwafham.</td><td>01</td></tr><tr><td>- Banent tseddarin.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Aḍris yur-s azwel.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>1.2. Tayessa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Tazwara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taneflit.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Taggara.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Afran n yisalan.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>2. Amtawa n uḍris</td><td></td></tr><tr><td>- Asfari n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac allus n yisalan.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n yisenfalen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Ulac amgalnamek.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Asexdem n yimezdiyen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</td><td></td></tr><tr><td>- Asemres n umawal iwumlen i usentel.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Asexdem n usigez akken i ilaq.</td><td>0.5</td></tr><tr><td>- Ulac atas n yigulen di tira.</td><td>0.25</td></tr><tr><td>- Aqader n yilugan n tseddast.</td><td></td></tr></table>	Isefranen	Tizmilin	1. Tuddsa n ufaris		1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :		- Tezdeg n ufaris.	01	- Tira tettwafham.	01	- Banent tseddarin.	0.5	- Aḍris yur-s azwel.	0.5	1.2. Tayessa n uḍris		- Tazwara.	0.5	- Taneflit.	0.5	- Taggara.	0.5	- Afran n yisalan.	0.5	2. Amtawa n uḍris		- Asfari n yisalan.	0.25	- Ulac allus n yisalan.	0.25	- Asexdem n yisenfalen.	0.25	- Ulac amgalnamek.	0.5	- Asexdem n yimezdiyen.	0.25	3. Asexdem n tutlayt akken iwata		- Asemres n umawal iwumlen i usentel.	0.25	- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25	- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5	- Ulac atas n yigulen di tira.	0.25	- Aqader n yilugan n tseddast.	
Isefranen	Tizmilin																																																	
1. Tuddsa n ufaris																																																		
1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :																																																		
- Tezdeg n ufaris.	01																																																	
- Tira tettwafham.	01																																																	
- Banent tseddarin.	0.5																																																	
- Aḍris yur-s azwel.	0.5																																																	
1.2. Tayessa n uḍris																																																		
- Tazwara.	0.5																																																	
- Taneflit.	0.5																																																	
- Taggara.	0.5																																																	
- Afran n yisalan.	0.5																																																	
2. Amtawa n uḍris																																																		
- Asfari n yisalan.	0.25																																																	
- Ulac allus n yisalan.	0.25																																																	
- Asexdem n yisenfalen.	0.25																																																	
- Ulac amgalnamek.	0.5																																																	
- Asexdem n yimezdiyen.	0.25																																																	
3. Asexdem n tutlayt akken iwata																																																		
- Asemres n umawal iwumlen i usentel.	0.25																																																	
- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen.	0.25																																																	
- Asexdem n usigez akken i ilaq.	0.5																																																	
- Ulac atas n yigulen di tira.	0.25																																																	
- Aqader n yilugan n tseddast.																																																		

12/12		<p>Tiririyin</p> <p>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</p> <p>1- Tamuḍint tesssen Marie deg sbiṭar.</p> <p>2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuɛer : « Nettat tella tettɛyyaḍ yef qli n urgaz »</p> <p>3- Sent n tigawin yeḥlan i texdem Marie : - Tɛawen tict n tmeṭṭut. - Tekkes-d Zahra jar yifassen n tmettant : - Tqerrebb-d yer-i. - Tɛawen-ay bacan ad ɛedley iman-inu. - Tesself-ay i wudem-inu.</p> <p>4- Zahra ur terciɣ ca acku : - Temreḍ. - yettef-itt waṭṭan. - tella deg sbiṭar.</p> <p>5- <i>Tazmilt ad tebḍa yef sen n yimuren :</i> - <i>Ayanib d tutlayt.</i> - <i>Isalan :</i> - Amdan ad yetthenna. - Amdan ad yedder di leqder. - Timetti ad tedder di lehna. - Tadamsa ad teflali, ad iɛerrem rreɛq.</p> <p>6- Awalen yeqqnen yer usentel n « tujjya » : - Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Aṭbib - Lmerḍ - Imuḍan – Aṭṭan.</p> <p>7- Tafyirt : « Nella ur nezmir ca ad nbedd seg waṭṭan yugiren deg-neɣ. »</p>
-------	--	---

العلامة		عناصر الإجابة						
مجموع	مجزأة							
8/8		II- Asiteg n usenfali s tira :						
	3	<table><tr><th>Isefranen</th><th>Tizmilin</th></tr><tr><td>1. Tuddsa n ufaris 1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :<ul style="list-style-type: none">- Tezdeg n ufaris. 01- Tira tettwafham. 01- Banent tseddarin. 0.5- Aḍris yur-s azwel. 0.5</td><td></td></tr><tr><td>1.2. Tayessa n uḍris<ul style="list-style-type: none">- Tazwara. 0.5- Taneflit. 0.5- Taggara. 0.5- Afran n yisalan. 0.5</td><td></td></tr></table>	Isefranen	Tizmilin	1. Tuddsa n ufaris 1.1. Tarusi n uḍris yef usebter : <ul style="list-style-type: none">- Tezdeg n ufaris. 01- Tira tettwafham. 01- Banent tseddarin. 0.5- Aḍris yur-s azwel. 0.5		1.2. Tayessa n uḍris <ul style="list-style-type: none">- Tazwara. 0.5- Taneflit. 0.5- Taggara. 0.5- Afran n yisalan. 0.5	
	Isefranen	Tizmilin						
	1. Tuddsa n ufaris 1.1. Tarusi n uḍris yef usebter : <ul style="list-style-type: none">- Tezdeg n ufaris. 01- Tira tettwafham. 01- Banent tseddarin. 0.5- Aḍris yur-s azwel. 0.5							
	1.2. Tayessa n uḍris <ul style="list-style-type: none">- Tazwara. 0.5- Taneflit. 0.5- Taggara. 0.5- Afran n yisalan. 0.5							
2								
1.5	<table><tr><td>2. Amtawa n uḍris<ul style="list-style-type: none">- Asfari n yisalan. 0.25- Ulac allus n yisalan. 0.25- Asexdem n yisenfalen. 0.25- Ulac amgalnamek. 0.5- Asexdem n yimezdiyen. 0.25</td><td></td></tr></table>	2. Amtawa n uḍris <ul style="list-style-type: none">- Asfari n yisalan. 0.25- Ulac allus n yisalan. 0.25- Asexdem n yisenfalen. 0.25- Ulac amgalnamek. 0.5- Asexdem n yimezdiyen. 0.25						
2. Amtawa n uḍris <ul style="list-style-type: none">- Asfari n yisalan. 0.25- Ulac allus n yisalan. 0.25- Asexdem n yisenfalen. 0.25- Ulac amgalnamek. 0.5- Asexdem n yimezdiyen. 0.25								
1.5	<table><tr><td>3. Asexdem n tutlayt akken iwata<ul style="list-style-type: none">- Asemres n umawal i iwulmen asentel. 0.25- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen. 0.25- Asexdem n usigez akken i ilaq. 0.5- Ulac labas n yigulen di tira. 0.25- Aqader n yilugan n tseddast.</td><td></td></tr></table>	3. Asexdem n tutlayt akken iwata <ul style="list-style-type: none">- Asemres n umawal i iwulmen asentel. 0.25- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen. 0.25- Asexdem n usigez akken i ilaq. 0.5- Ulac labas n yigulen di tira. 0.25- Aqader n yilugan n tseddast.						
3. Asexdem n tutlayt akken iwata <ul style="list-style-type: none">- Asemres n umawal i iwulmen asentel. 0.25- Imyagen ftin di tmezra i ilaqen. 0.25- Asexdem n usigez akken i ilaq. 0.5- Ulac labas n yigulen di tira. 0.25- Aqader n yilugan n tseddast.								

12/12		<p>ثييريين:</p> <p>I. ثييزي ن وضرريس ذ يفر ذيسن ن توتلايث :</p> <p>1. تاماضونت تأسان ماري ذاق سبيطار.</p> <p>2. ثانفاليث ئ د ياسانعاتان ماري ثوعار:</p> <p>3. سانت ن ثافناتين ياحلان ئ تأخذام ماري :</p> <p>«ناتث تالا ثاتعاياض غاف قلي ن ورفاز»</p> <p>- ثعاون قلي ن ثماطوث.</p> <p>- تاكساد زاهرا جار ييفاسان ن ثماننت:</p> <p>- ثقار باد غاري.</p> <p>- ثعاوناي باش اذ عادلاغ ثمان ننو.</p> <p>- ثماسحاي ئ ووذام ننو.</p> <p>4. زاهرا ورتار شيل شا اشكو :</p> <p>- ثامراض.</p> <p>- ياطفيت واطان (اضان).</p> <p>- تالا ذاق سبيطار .</p> <p>5. تازميلت اذ تابضا غاف سان ن ييموران:</p> <p>- اغانيب ذ توتلايث.</p> <p>- نسالان:</p> <p>- امدان اذ ياتهاا.</p> <p>- امدان اذ يادار ذي لاقدار.</p> <p>- ثيمائي اذ تادار ذي لاهنا.</p> <p>- تاذامسا اذ ثافللي، اذ ثعارام رزاق.</p> <p>6. اولان ياقنان غار وسانثال ن « ثوجيا »:</p> <p>- سبيطار – ثافر امليث – افر املي – اطبيب – لمارض – ثموضان – اطان – اضان.</p> <p>7. ثافيرث : « نالا ورتاز مير شا اذ نباد ساق واضان يوفيران ذيناغ ».</p>
-------	--	--

12/12		<p> 1.1.1.1 1- +505 Λ .ЖіЖ : </p> <p> 1- Ж.ЭО. +.ЖΣ Γ.ОΣ ΛΞ .ΘΘΣЕ.О : </p> <p> 2- «5□ ΞО 5□5О.// 31 .Λ.Ж.ΣО » </p> <p> 2- Ж.ЭО. +.Λ5-1 ⊙ .ΘΘΣЕ.О: </p> <p> - .1.-15+ - .і.11.+□. </p> <p> 1- 4- □О +.Λ5- Ж.ЭО. 5Λ5+: </p> <p> - +.О□.Θ-5 +□О. 1 +:□+ - +.О51 Ξ1.1 - +Ξ. .ΘΘΣЕ.О </p> <p> 2- 5- +.31.⊙+ +.Λ -+.□.11.+ 31 Ж.ЭО. +Ξ. .ΘΘΣЕ.О : (+.+Θ....5+ +.□Λ. 5 5Σ.1 ΛΞ 1.1.1.1 35 Λ-□.1111) - .⊙ Λ-.1:⊙Ξ .і.О.Ξ 5□.1-31 ΛΞ +.Ξ.Ξ.□+ □.11.+ - 11⊙Ξ .Ж.:1 □.11.1, - .: Ξ.О+ 5□.11.1 </p> <p> 2- 6- .:11/ ⊙5:•+□-Λ (⊙5:•+□-Λ) « .ΘΘΣЕ.О »: - .Е.Θ5Θ - +□О. - 5□5О.// - .Е.Θ5Θ - .1.⊙.1О - +.□.+.+Σ.+ - +.Ξ.Ξ.□+ □.11.+ - .Ж.:1 □.11.1 - 5⊙1О.1 </p> <p> 2- 7- +.31 ⊙+ :« □О 1.Λ=Θ.+ 5Λ 1.ΘΛ.Λ ⊙ +□О. +.1і. »: </p>
-------	--	---

8/8	II- .⊙+.Θ....+ .⊙ .⊙ ⊙ +\$⊙. : 8/8					
		<table><tr><th>\$⊙ ⊙ .⊙ </th><th>+\$+Θ....</th></tr><tr><td>4. +\$Λ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1.⊙:⊙ .I.⊙:⊙ - +.ΞΛ⌘\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙:⊙. - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$Ξ.⊙ \$.E⊙\$⊙ . 1.2. +.Ξ⊙. .E⊙\$⊙ - +\$✱.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$Ξ⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.⊙I=⊙+.</td><td>01 01 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5</td></tr></table>	\$⊙ ⊙ .⊙	+\$+Θ....	4. +\$Λ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1.⊙:⊙ .I.⊙:⊙ - +.ΞΛ⌘\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙:⊙. - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$Ξ.⊙ \$.E⊙\$⊙ . 1.2. +.Ξ⊙. .E⊙\$⊙ - +\$✱.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$Ξ⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.⊙I=⊙+.	01 01 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5
	\$⊙ ⊙ .⊙	+\$+Θ....				
	4. +\$Λ⊙. Λ .I.⊙\$⊙ 1.1.⊙:⊙ .I.⊙:⊙ - +.ΞΛ⌘\$ +.⊙:⊙.⊙E\$. - .⊙:⊙ . .I.⊙:⊙. - .⊙:⊙ +\$⊙Λ.⊙\$ - \$Ξ.⊙ \$.E⊙\$⊙ . 1.2. +.Ξ⊙. .E⊙\$⊙ - +\$✱.⊙+ . - +.I.⊙ \$+ . - +\$Ξ⊙.Σ.+ . - .⊙:⊙ +.⊙I=⊙+.	01 01 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5 0.5				
	3					
2						
1.5	<table><tr><td>5. .⊙:⊙ .E⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙Ξ+.⊙ - \$⊙. ⊙ .⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙+ - \$⊙.⊙Λ.⊙ ⊙⊙+.⊙ \$ - +\$⊙.⊙+ .⊙✱Λ\$ - </td><td>0.25 0.25 0.25 0.5 0.25</td></tr></table>	5. .⊙:⊙ .E⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙Ξ+.⊙ - \$⊙. ⊙ .⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙+ - \$⊙.⊙Λ.⊙ ⊙⊙+.⊙ \$ - +\$⊙.⊙+ .⊙✱Λ\$ -	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25			
5. .⊙:⊙ .E⊙\$⊙ - .⊙I.⊙\$.⊙Ξ+.⊙ - \$⊙. ⊙ .⊙ +\$I\$⊙ - +\$I\$⊙ .⊙+ - \$⊙.⊙Λ.⊙ ⊙⊙+.⊙ \$ - +\$⊙.⊙+ .⊙✱Λ\$ -	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25					
1.5	<table><tr><td>6. +\$Ξ⊙.Σ +.⊙.⊙ + - +I\$⊙ .⊙Ξ.⌘.⊙ - \$⊙Σ.⌘ I+\$ - .⊙\$⊙✱ .⊙:⊙ - .⊙ .E ⊙⊙ \$⌘+ - \$ ⌘.⊙ +.⊙Λ.⊙⊙ Σ ⊙:⊙.⊙ </td><td>0.25 0.25 0.25 0.5 0.25</td></tr></table>	6. +\$Ξ⊙.Σ +.⊙.⊙ + - +I\$⊙ .⊙Ξ.⌘.⊙ - \$⊙Σ.⌘ I+\$ - .⊙\$⊙✱ .⊙:⊙ - .⊙ .E ⊙⊙ \$⌘+ - \$ ⌘.⊙ +.⊙Λ.⊙⊙ Σ ⊙:⊙.⊙	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25			
6. +\$Ξ⊙.Σ +.⊙.⊙ + - +I\$⊙ .⊙Ξ.⌘.⊙ - \$⊙Σ.⌘ I+\$ - .⊙\$⊙✱ .⊙:⊙ - .⊙ .E ⊙⊙ \$⌘+ - \$ ⌘.⊙ +.⊙Λ.⊙⊙ Σ ⊙:⊙.⊙	0.25 0.25 0.25 0.5 0.25					